|  |  |
| --- | --- |
| **مؤت‍مر ال‍مندوبين ال‍مفوضين (PP-14) بوسان، 20 أكتوبر - 7 نوفمبر 2014** |  |
|  |  |
|  |  |
| **ال‍جلسة العامة** | الوثيقة 48-A |
|  | 20 يونيو 2014 |
|  | الأصل: بالإنكليزية |
|  |  |
| مذكرة من الأمين العام | |
| تقرير عن العمل الذي اضطلع به فريق العمل بالمراسلة المعني بوضع تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" | |
|  | |

تقدّم هذه الوثيقة معلومات عن العمل الذي اضطلع به فريق العمل بالمراسلة المعني بوضع تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات". ويلخص التقرير الوارد في **الملحق 1** العمل الذي اضطلع به الفريق المعني بوضع تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات"، والذي شكلته لجنة الدراسات 1 لقطاع تنمية الاتصالات في اجتماعها المنعقد في سبتمبر 2012 بناءً على طلب من الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات (TDAG) في اجتماعه السابع عشر المنعقد في 2012. وقرر المجلس في دورته لعام 2014 أن يحيل التعريف العملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" المعدّ من قبل فريق العمل بالمراسلة، إلى جانب التقرير إلى مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2014.

طلب مؤتمر المندوبين المفوضين في قراره 140 (المراجَع في غوادالاخارا، 2010) من المجلس *"صياغة تعريف عملي، من خلال لجان الدراسات في القطاعات لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" وعرضه على المجلس وأفرقة العمل التابعة له، على أن يقوم برفعه إلى مؤتمر المندوبين المفوضين المقبل"*. كما كلَّف القرار 1332 للمجلس الأمين العام ومديري المكاتب بالعمل من أجل صياغة هذا التعريف العملي. وفي هذا الخصوص، كلف مجلس 2011 مدير مكتب تنمية الاتصالات *"بإجراء مشاورات مع رؤساء لجنتي الدراسات لقطاع تنمية الاتصالات والفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات من أجل تشكيل فريق لصياغة تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" يكون باب المشاركة فيه مفتوحاً لأعضاء القطاعين الآخرين، كما كلف المجلس مديري مكتب‍ي الاتصالات الراديوية وتقييس الاتصالات بإجراء مشاورات مع رؤساء لجان دراسات قطاعي الاتصالات الراديوية وتقييس الاتصالات، ورئيسي الفريقين الاستشاريين للقطاعين فيما يتعلق بمشاركة ممثلين عن لجان الدراسات التابعة للقطاعين في هذا النشاط، ورفع تقرير إلى المجلس في دورته لعام 2012."*

وترأست السيدة روكسان ماكيلفان، رئيسة لجنة الدراسات 1 لقطاع تنمية الاتصالات، فريق العمل بالمراسلة وأدارت اجتماعاته، وشارك في إدارتها البروفيسور فلاديمير مينكين، رئيس الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات، واختتم الفريق عمله في 8 سبتمبر 2013 واتفق على التعريف العملي التالي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات": **التكنولوجيات والتجهيزات التي تعالج المعلومات والاتصالات (من حيث النفاذ إليها واستحداثها وجمعها وتخزينها وإرسالها واستقبالها وتوزيعها، مثلاً)**.

وأحاط الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات، في اجتماعه الثامن عشر المنعقد في 2013، علماً بعمل فريق العمل بالمراسلة وبالتعريف العملي المقترح لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات". وأحاط أيضاً علماً بالتعليقات التي تلقاها عن طريق بيانات اتصال موجّهة إليه من مكتب تقييس الاتصالات ولجنة الدراسات 12 لقطاع تقييس الاتصالات ورئيس لجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات، والتي تعرب عن الشواغل المحيطة بالتعريف العملي المقترح، ودعا إلى تقديم أي تعليقات إضافية إلى المجلس مباشرة في دورته لعام 2014.

**ال‍ملحـق 1 - تقرير عن العمل الذي اضطلع به فريق العمل بال‍مراسلة ال‍معني بوضع تعريف عملي  
ل‍مصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات"**

# 1 الملخص والسياق

1.1 تلقى فريق العمل بالمراسلة، الذي تم تأليفه في سبتمبر 2012 وأنشئ من أجل اقتراح تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات"، ما عدده 28 تعريفاً عملياً مقترحاً من 35 كياناً في 26 بلداً. وأنهى الفريق عمله بتاريخ 8 سبتمبر 2013 بعدما اتفق على التعريف العملي التالي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات":

*التكنولوجيات والتجهيزات التي تعالج المعلومات والاتصالات (من حيث النفاذ إليها واستحداثها وجمعها وتخزينها وإرسالها واستقبالها وتوزيعها، مثلاً).*

2.1 ووضع هذا التعريف العملي بحيث ينسجم مع المعلمات والمبادئ التوجيهية التي تحددت من خلال ما قدم من مساهمات إلى فريق العمل بالمراسلة وتم الاتفاق عليه في الاجتماع الذي عقد في 8 سبتمبر 2013. ومن منظور أوسع، يسعى الفريق لأن يكون هذا التعريف العملي دقيقاً ومختصراً؛ ومحايداً تكنولوجياً؛ ويمكن تطبيقه على أدوار ومسؤوليات الاتحاد وأن يستعمل في سياق أعمال القطاعات الثلاثة للاتحاد وتوصياتها وقراراتها. ومن غير المزمع أن يتضمن التعريف العملي محتوى أو خدمات أو برمجيات أو تطبيقات؛ أو أن يتناول أمن أو سلامة الشبكات أو البيانات الشخصية أو أن يظهر في وثائق ملزمة قانوناً مثل دستور الاتحاد أو اتفاقيته؛ أو أن يوسع من نطاق أنشطة الاتحاد.[[1]](#footnote-1) ورفع هذا الاستنتاج إلى لجنة الدراسات 1 لقطاع تنمية الاتصالات أثناء جلستها العامة يوم 13 سبتمبر 2013، وعُرض على الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات في اجتماعه الثامن عشر في 2013 للنظر فيه والتصديق عليه.

3.1 ويرد التقرير الختامي لفريق العمل بالمراسلة في الوثيقة [CG01/041](http://www.itu.int/md/D10-CG01-C-0041) بكل اللغات الست. كما ترد في الملحق 1 للتقرير الختامي قائمة بالتعاريف المقترحة التي استند إليها فريق العمل بالمراسلة لصياغة التعريف العملي.

4.1 أما التعليقات التي تلقاها الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات في اجتماعه الثامن عشر عن طريق بيانات اتصال موجّهة إليه من مكتب تقييس الاتصالات ولجنة الدراسات 12 لقطاع تقييس الاتصالات ورئيس لجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات، والتي تعرب عن الشواغل المحيطة بالتعريف العملي المقترح، فيمكن الاطلاع عليها في الوثائق التالية الصادرة عن الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات: الوثيقة [TDAG13-18/48](http://www.itu.int/md/D10-TDAG18-C-0048/) (مدير مكتب تقييس الاتصالات)، والوثيقة [TDAG13-18/49](http://www.itu.int/md/D10-TDAG18-C-0049/) (لجنة الدراسات 12 لقطاع تقييس الاتصالات) والوثيقة [TDAG13-18/52](http://www.itu.int/md/D10-TDAG18-C-0052/en) (رئيس لجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات).

5.1 وأحاط الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات علماً في اجتماعه الثامن عشر في 2013 بعمل فريق العمل بالمراسلة وبالتعريف العملي المقترح لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات"، ودعا إلى تقديم أي تعليقات إضافية إلى المجلس مباشرة.

6.1 وقرر المجلس في دورته المنعقدة عام 2014 أن يحيل التعريف العملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" المعدّ من قبل فريق العمل بالمراسلة، إلى جانب التقرير إلى مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2014.

# 2 معلومات عامة

1.2 نظراً لاستخدام مصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" (ICT) على نطاق واسع في وثائق الاتحاد الدولي للاتصالات والأمم المتحدة ووثائق المنظمات الأخرى دون تعريف محدد له، يطلب القرار 140 (المراجَع في غوادالاخارا، 2010) لمؤتمر المندوبين المفوضين بشأن *دور الاتحاد الدولي للاتصالات في تنفيذ نواتج القمة العالمية لمجتمع المعلومات،* إلى مجلس الاتحاد، من بين أمور أخرى، أن يصوغ تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" ...، وأن يعرضه من خلال لجان الدراسات في القطاعات لاحتمال رفعه إلى مؤتمر المندوبين المفوضين ... [عام 2014].[[2]](#footnote-2) ووفقاً لذلك، كلف مجلس الاتحاد في دورته لعام 2011 مدير مكتب تنمية الاتصالات (BDT) بالتشاور مع رؤساء لجنتي الدراسات لقطاع تنمية الاتصالات والفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات (TDAG) لإنشاء فريق عمل بالمراسلة لهذا الغرض. وكلف المجلس أيضاً مديري مكتب‍ي الاتصالات الراديوية وتقييس الاتصالات بالتشاور مع رؤساء لجان الدراسات والفريقين الاستشاريين لدى كل منهما للحصول على ممثلين للمشاركة نيابةً عنهما. وكُلّف مدير مكتب تنمية الاتصالات بتقديم تقرير إلى المجلس في 2012 بشأن التقدم الذي أحرزه الفريق.

2.2 وبناءً على طلب من الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات عام 2012، شُكل فريق عمل بالمراسلة ليضع تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" خلال اجتماعات سبتمبر 2012 للجنتي الدراسات لقطاع تنمية الاتصالات. وفُتحت أبواب الفريق أمام مشاركة جميع أعضاء القطاعات الثلاثة، وترأسته وأدارت اجتماعاته السيدة روكسان ماكيلفان رئيسة لجنة الدراسات 1 لقطاع تنمية الاتصالات (الولايات المتحدة) وشارك في إدارتها الدكتور فلاديمير مينكين، رئيس الفريق الاستشاري لتنمية الاتصالات (الاتحاد الروسي). وقد أرسلت الرسالة المعممة [[BDT/IP/CSTG/14](http://www.itu.int/md/D10-CA-CIR-0014)] إلى جميع أعضاء الاتحاد معلنةً عن تشكيل الفريق وداعيةً الأعضاء المهتمين إلى المشاركة في أعماله.

3.2 وفي 22 أكتوبر 2012 أُرسلت دعوة أيضاً إلى لجان الدراسات لقطاعي الاتصالات الراديوية وتقييس الاتصالات وإلى رؤساء الأفرقة الاستشارية للاتصالات الراديوية ولتقييس الاتصالات ولتنمية الاتصالات (RAG، TSAG، TDAG) وإلى رئيسي لجنة تنسيق المفردات (CCV) لقطاع الاتصالات الراديوية ولجنة التقييس المعنية بالمفردات (SCV) لقطاع تقييس الاتصالات ([1/213](http://www.itu.int/md/D10-SG01-C-0213)). ولدعم فريق العمل بالمراسلة وتسهيل المناقشة بين الأعضاء، أنشأ مكتب تنمية الاتصالات [موقعاً إلكترونياً](http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/groups/definition/) مخصصاً، وقائمة بريد إلكتروني/قائمة للتراسل ([cg-def-ict@itu.int](mailto:cg-def-ict@itu.int)) وحيزاً في [المنتدى الإلكتروني للجنتي الدراسات لقطاع تنمية الاتصالات](http://www.itu.int/net4/ITU-D/forum/studygroups/forum/). ويمكن الاطلاع على قائمة بأعضاء فريق العمل بالمراسلة [هنا](http://www.itu.int/online/mm/scripts/viewmembers) (يلزم توفير وسيلة للنفاذ إلى الخدمات TIES).

4.2 وقد ورد ما مجموعه 35 من المساهمات المكتوبة التي تحتوي على 28 تعريفاً مقترحاً من 35 كياناً في 26 بلداً. ووردت مساهمات أو بيانات الاتصال أيضاً من لجان الدراسات 16 و5 و2 و11 و17 و3 ورئيس لجنة التقييس المعنية بالمفردات ورئيس لجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات.[[3]](#footnote-3)

5.2 وأعدت الرئيسة تقريراً يلخص المساهمات الواردة حتى 6 مارس 2013، أُرسل إلى المشاركين في فريق العمل بالمراسلة في 8 مارس 2013، مع دعوة للتقدم بمزيد من التعليقات بشأن التعريف العملي المقترح الأكثر فائدة، وإذا دُعم، كيف يمكن أن يدفع عجلة عمل القطاعات الثلاثة أو يؤثر عليه. وبعد تلقي مساهمات وردود إضافية، أصدرت الرئيسة في يوليو 2013 تقريراً ثانياً ([CG01/035](http://www.itu.int/md/D10-CG01-C-0035))، اقترح، بناءً على المساهمات المتلقاة، مبادئ توجيهية لاختيار تعريف عملي مع عرض تعاريف توضيحية. وأُرسل هذا التقرير إلى أعضاء الفريق ونشر على الموقع الإلكتروني المخصص. وفي يوليو 2013 عرض هذا التقرير أيضاً جميع التعاريف العملية المقترحة المتلقاة (الملحق 1) وأعلن عن عقد اجتماع فعلي في جنيف يوم 8 سبتمبر 2013 لإنهاء عمله.

# 3 ملخص المساهمات والسياق/المبادئ التوجيهية للتعريف العملي

1.3 أشاد العديد من المساهمين بفضائل تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كأداة لتسريع وتيرة النمو الاقتصادي والتنمية بما في ذلك للأشخاص ذوي الإعاقة، في حين أيد آخرون العملية الجارية لوضع تعريف عملي لهذا المصطلح ضمن الاتحاد. وأبدوا آراءهم بشأن سياق العملية بمجملها ومعلماتها.

2.3 وبناءً على هذه المساهمات، **اقترح رئيس فريق العمل بالمراسلة** مبادئ توجيهية محددة لتحديد تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" في تقرير يوليو 2013. واتفق فريق العمل بالمراسلة في اجتماع 8 سبتمبر 2013 على أن المبادئ التوجيهية لاختيار تعريف عملي المحددة في التقرير تعتبر مقبولة. وتبعاً لذلك، قرر الفريق ***أن يكون*** التعريف العملي المختار:

رفيع المستوى وواضحاً، ودقيقاً ومختصراً؛ يمكن تطبيقه/تعريفه في سياق أدوار ومسؤوليات وأعمال قطاعات الاتحاد الثلاثة؛ وأن يكون واسعاً بما يكفي ليسع البيئة المتقاربة؛ وأن يكون محايد تكنولوجياً؛ وأن يتفق مع إعلانات الأمم المتحدة لحقوق الإنسان؛ وأن يقتصر على الاستعمال في توصيات كل قطاع من قطاعات الاتحاد وقراراته؛

3.3 و***ينبغي له***:

ألا يتضمن مراجع أو تطبيقات ذات صلة بالمحتوى أو البرمجيات؛ وألا يتداخل مع أمن وسلامة الشبكات؛ وألا يتداخل مع حماية البيانات الشخصية؛ وألا يتضمن خدمات بعينها؛ وألا يظهر في وثائق ملزمة قانوناً مثل دستور الاتحاد واتفاقيته؛ وألا يؤشر بأي رغبة لتوسيع نطاق أنشطة الاتحاد.

# 4 نظرة عامة على التعاريف المقترحة

1.4 ضمت عدة تعاريف وردت عناصر/مفاهيم معالجة البيانات أو المعلومات وإرسالها/إيصالها وتخزينها. وضم عدد أقل منها فكرة النفاذ إلى البيانات أو استقبالها أو استحداثها، وضمت بعض التعاريف الأجهزة والخدمات والتطبيقات.

2.4 ولدى إعداد مساهمتها إلى فريق العمل بالمراسلة، قامت **نيبال** بالتشاور مع أصحاب المصلحة المعنيين، واستعرضت مختلف التعاريف التاريخية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي أُعدت لحكومة المملكة المتحدة، والمناهج الوطنية المنقحة لإنكلترا، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ووزارة الصناعة الكندية. وأبرزت **إيطاليا** أحكام الرقمين 1011 و1012 من دستور الاتحاد في مساهمتها - تعاريف خدمات الاتصالات الدولية والاتصالات، على التوالي.

3.4 وقدمت **تن‍زانيا** تعريف أقرته الدول الشريكة لجماعة شرق إفريقيا (**بوروندي** و**كينيا** و**رواندا** و**تن‍زانيا** و**أوغندا**) في بروتوكولاتها لشبكات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (أكتوبر 2012). وقدمت **بيلاروس** معيارها الأولي على مستوى الدولة بعنوان "خدمات المعلومات العامة على أساس تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ‑ المتطلبات العامة."

4.4 وقدم **الاتحاد الروسي** ما مجموعه ثلاثة خيارات، وقدمت كل من **الجامعة التقنية التشيكية** و**شركة موبينيل (مصر)** و**أكاديمية أوديسا الوطنية للاتصالات (أوكرانيا)** خيارين.

# 5 التعاريف المحددة المقترحة

1.5 وتلقى التعريف العملي المقترح من **البرازيل** تأييداً خطياً مباشراً من **مصر** وتأييداً مشروطاً من **مالي**.[[4]](#footnote-4) وتلقى التعريف المقترح من **رئيس لجنة التقييس المعنية بالمفردات لقطاع تقييس الاتصالات** تأييداً خطياً من **أكاديمية أوديسا الوطنية للاتصالات (أوكرانيا)** مع العديد من التعديلات. ومع الإحاطة بهذه الآراء، تم استعراض جميع التعاريف المقترحة في اجتماع 8 سبتمبر 2013، حيث أدى كل واحد منها إلى دفع العمل.[[5]](#footnote-5) وتناول الفريق بالدراسة أيضاً الخيارات التي برزت بناءً على المناقشات، بمراعاة غالبية الآراء التي أبديت.[[6]](#footnote-6) وقد اختزل المشاركون هذه الخيارات أكثر باستعمال المنهجية المقترحة من **سويسرا** ومن **المنسق المشارك لفريق العمل بالمراسلة**، باختيار الأكثر استيفاء للمبادئ التوجيهية والمعلمات التي تم الاتفاق عليها، وتحديداً ما يلي:[[7]](#footnote-7)

• *استخدام معدات وأنظمة إلكترونية لجمع وتخزين وإرسال بيانات الاتصالات (إشارات عبر خطوط الهاتف ولا سلكية) إلكترونياً.*

• *استخدام البنى التحتية للاتصالات وخدماتها لإرسال المعلومات وإذاعتها واستقبالها وتخزينها ومعالجتها.*

• *الأجهزة والتطبيقات والخدمات المستخدمة لإنشاء المعلومات وجمعها وتخزينها ومعالجتها وإرسالها واستقبالها ونشرها.*

• *التقارب بين الاتصالات، والإذاعة، وأجهزة الحاسوب والتخزين والأنظمة السمعية البصرية، لتمكين المستخدمين من استحداث المعلومات والنفاذ إليها وتخزينها وإرسالها ومعالجتها.*

• *أي استخدام لنظام أو نظام فرعي أو معدات أو جهاز أو تطبيق أو أسلوب من النمط الإلكتروني مهما كانت طبيعته لتصميم وإنشاء وإدارة الاتصالات.*

• *مجموعة من العمليات والمعدات والأساليب لمعالجة المعلومات من خلال تكنولوجيات الاتصالات والحاسوب.*

• *آليات وتكنولوجيات الاتصالات التي تسمح باستحداث المعلومات إلكترونياً وجمعها وتخزينها ومعالجتها وإرسالها واستقبالها ونشرها.*

# 6 الخلاصة: تعريف عملي لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات" للاتحاد

1.6 بعد مناقشات مكثفة، اتفق الفريق واختار تعريفاً عملياً لمصطلح "تكنولوجيا المعلومات والاتصالات":

***التكنولوجيات والتجهيزات التي تعالج المعلومات والاتصالات (من حيث النفاذ إليها واستحداثها وجمعها وتخزينها وإرسالها واستقبالها وتوزيعها، مثلاً).***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. يتضمن القسم 3 من التقرير الختامي الوارد في الوثيقة [CG01/041](http://www.itu.int/md/D10-CG01-C-0041) المجموعة الكاملة للمعلمات التي تمت الموافقة عليها. [↑](#footnote-ref-1)
2. لا يتطرق القرار بمزيد من التفاصيل إلى السياق أو المعايير الخاصة باحتمال رفعه إلى مؤتمر المندوبين المفوضين. [↑](#footnote-ref-2)
3. أعلنت لجان الدراسات 11 و12 و17 و3 لقطاع تقييس الاتصالات أنها اختارت ممثليها للمشاركة في الفريق. [↑](#footnote-ref-3)
4. أفادت **مالي** أنها تؤيد تعريف **البرازيل** إذا كان مصطلح "أجهزة" يفهم على أنه يعني أجهزة ومطاريف وتجهيزات وأنظمة. [↑](#footnote-ref-4)
5. ترد في ا**لملحق 1** للتقرير الختامي روابط بجميع المساهمات والتعاريف، وذلك على الموقع التالي: <http://www.itu.int/md/D10-CG01-C-0041>. [↑](#footnote-ref-5)
6. يمكن الاطلاع على شرح بتفصيل أكبر لمناقشة التعاريف العملية في القسمين 4 و5 من تقرير اجتماع 8 سبتمبر 2013 المتاح على: <http://www.itu.int/md/D10-CG01-C-0040>. [↑](#footnote-ref-6)
7. جرى أثناء هذه العملية بحث المقترحات المقدمة من **البرازيل** و**كندا** و**إيطاليا** و**الاتحاد الروسي** و**رواندا** و**تن‍زانيا** و**المملكة المتحدة**. [↑](#footnote-ref-7)